

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 22. oktobar 2008.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 22. oktobra 2008.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO ZAHTEVIMA TUŽILAŠTVA I OPTUŽENOG ZA
OBELODANJIVANJE U PREDMETU BR. IT-03-67-T U VEZI S
PREDMETOM BR. IT-03-67-R77.1**

Tužilaštvo:

g. Daryl Mundis
gđa Christine Dahl

Obrana u predmetu br. IT-03-67-R77.1:

g. Ljubiša Petković

Branilac Ljubiše Petkovića:
gđa Branislava Isailović

Optuženi u predmetu br. IT-03-67-T:

g. Vojislav Šešelj

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI po poverljivom zahtevu Tužilaštva (dalje u tekstu: tužilac) od 9. septembra 2008. kojim se traže transkripti svih pretresa u predmetu br. IT-03-67-R77.1 (dalje u tekstu: predmet *Petković*), kao i svi dokazni predmeti koji su uvršteni u spis, bilo javni bilo pod pečatom (dalje u tekstu: Zahtev tužioca);¹

REŠAVAJUĆI, takođe, po zahtevu Vojislava Šešelja (dalje u tekstu: optuženi), dostavljenom 19. septembra 2008. kojim se traži snimak sa pretresa od 3. septembra 2008, kao i svih kasnijih pretresa u predmetu *Petković* (dalje u tekstu: Zahtev optuženog);²

IMAJUĆI U VIDU *Addendum* tužioca od 16. septembra 2008. kojim tužilac traži da mu se obelodani celokupna presuda koju je 11. septembra 2008. Veće donelo u predmetu *Petković* (dalje u tekstu: *Addendum* Zahtevu tužioca);³

IMAJUĆI U VIDU pravilo 79 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) prema kojem, između ostalog,

(A) Pretresno veće može izdati nalog da novinari i javnost ne prisustvuju celom postupku ili jednom njegovom delu zbog: [...]

- (ii) sigurnosti, zaštite ili neobelodanjivanja identiteta žrtve ili svedoka u skladu s pravilom 75;
- (iii) zaštite interesa pravde.

BUDUĆI da tužilac tvrdi da postoji jasna veza između predmeta *Šešelj* i predmeta *Petković*, zato što bi dokumenti uvršteni u spis u predmetu *Petković* mogli da razjasne pitanje

¹ U predmetu protiv *Ljubiše Petkovića*, predmet br. IT-03-67-R77.1, Zahtev tužilaštva za pristup sudskom spisu, poverljivo, 9. septembar 2008. (dalje u tekstu: Zahtev tužioca). Taj je zahtev takođe zaveden, istog datuma, u predmetu *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-T.

² Zahtev prof. dr Vojislava Šešelja kojim traži da mu Pretresno veće III dostavi snimak sa suđenja Ljubiši Petkoviću optuženom za nepoštovanje suda (veza sa predmetom IT-03-67-P[sic].77.1, poverljivo, 19. septembar 2008.

³ *Addendum* Zahtevu tužilaštva za pristup sudskom spisu, poverljivo, 16. septembar 2008.

pouzdanosti Ljubiše Petkovića, potencijalnog svedoka u predmetu *Šešelj* i zato što bi mogli da budu relevantni za ispitivanje dokaznih predmeta predloženih u okviru predmeta *Šešelj*;⁴

BUDUĆI da optuženi tvrdi da, kako bi se garantovalo poštovanje prava odbrane, ostvario interes pravde i obezbedili uslovi za pravično suđenje, on mora da dobije pristup snimcima sa suđenja u predmetu *Petković*, s obzirom na to da je Ljubiša Petković njegov "svedok odbrane";⁵

BUDUĆI da je Žalbena veće Međunarodnog suda zaključilo da, kako bi se odobrio pristup poverljivim dokumentima, strana koja to traži mora da dokaže da (i) takvi materijali mogu bitno pomoći u izvođenju dokaza te strane [...] i ako je dokazana legitimna forenzička svrha za taj pristup,⁶ (ii) relevantnost materijala koji je neka strana zatražila može se utvrditi dokazivanjem nekusa između predmeta molioca i predmeta iz kojih su materijali zatraženi,⁷ i (iii) geografsko i vremensko preklapanje između dva predmeta nije uvek i u svakom slučaju dovoljno za zaključak da postoji legitimna forenzička svrha;⁸

BUDUĆI da se, kao prvo, predmet *Petković* tiče samo jedne optužbe za nepoštovanje Suda protiv Ljubiše Petkovića zbog odbijanja da se odazove Nalogu *subpoena ad testificandum* koji je Veće izdalo da bi svedočio na osnovu pravila 98 Pravilnika;⁹

BUDUĆI da je, tokom pretresa u predmetu *Petković*, Veće naložilo zatvorenu sednicu i stavljanje određenih dokaza pod pečat kako bi se obezbedila zaštita Ljubiše Petkovića, kao i privatnog života njega i njegove porodice;

BUDUĆI da, ako i postoji određena veza između predmeta *Šešelj* i predmeta *Petković* samo zato što je Ljubiša Petković pozvan da svedoči kao svedok Veća u predmetu *Šešelj*, ni tužilac ni optuženi nisu dokazali da postoji "legitimna forenzička svrha" za traženo obelodanjivanje dokumenata;

⁴ Zahtev tužioca, par. 5.

⁵ Zahtev optuženog, str. 3.

⁶ *Tužilac protiv Tihomira Blaškića*, Odluka po zahtjevu žalilaca Darija Kordića i Marija Čerkeza za pomoć Žalbenog vijeća u dobivanju pristupa žalbenim podnescima i nejavnim postpretresnim podnescima i transkriptima u predmetu *Tužilac protiv Blaškića*, 16. maj 2002, predmet br. IT-95-14-A, par. 14.

⁷ *Id.*, par. 15.

⁸ *Id.*, par. 16.

⁹ Nalog umesto optužnice za nepoštovanje Suda protiv Ljubiše Petkovića, poverljivo, 13. maj 2008;

vidi *U predmetu protiv Ljubiše Petkovića*, predmet br. IT-03-67-R77.1, Nalog o ukidanju poverljivog statusa, 28. maj 2008.

Prevod

BUDUĆI da zatvorene sednice i stavljanje dokumenata pod pečat po nalogu Veća zapravo služe samo zato da obezbede i zaštite privatnost Ljubiše Petkovića i da, stoga, Veće smatra da informacije koje su tu sadržane ne mogu da posluže ni tužiocu ni optuženom u izvođenju njihovih dokaza;

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA

NA OSNOVU Pravila 79 Pravilnika

ODBIJA Zahtev tužioca, *Addendum* Zahtevu tužioca i Zahtev optuženog.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na francuskom.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 22. oktobra 2008.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]